

IX Интернационална ликовна колонија Свети Јоаким Осоговски

IX INTERNATIONAL ART COLONY SAINT JOAKIM OSOGOVSKI



IX Интернационална ликовна колонија
Свети Јоаким Осоговски - Крива Паланка
5 - 20 септември 1995

IX International Art colony
Saint Joakim Osogovski - Kriva Palanka
5 - 20 september 1995

УМЕТНИЧКА ГАЛЕРИЈА - СКОПЈЕ
ART GALLERY - SKOPJE

ИЗЛОЖБА / EXHIBITION
11. VI. - 26. VI. 1996

УЧЕСНИЦИ:
PARTICIPANTS:

- Сергеј Андреевски, Р.Македонија / *Sergej Andreevski, R.Macedonia*
Клод Дервен, Франција / *Claude Der'ven, France*
Саид Дервиш, Египет / *Sayed Derwiche, Egypt*
Лазо Ѓорѓиевски, Р.Македонија / *Lazo Đeordĭevski, R.Macedonia*
Џан Маден, Турција / *Can Maden, Turkey*
Лук Марели, Швајцарија / *Luc Marelli, Switzerland*
Марија Марковска, Р.Македонија / *Marija Markovska, R.Macedonia*
Мишел Раби, Франција / *Michel Raby, France*
Славчо Соколовски, Р.Македонија / *Slavčo Sokolovski, R.Macedonia*
Киба Таканабу, Јапонија / *Kiba Tacanobou, Japan*
Тања Таневска, Р.Македонија / *Tanja Tanevska, R.Macedonia*
Памела Тол Валас, САД / *Pamella Toll Wallace, USA*
Гејл Тустин, САД / *Gayle Tustin, USA*
Вана Урошевиќ, Р.Македонија / *Vana Urošević, R.Macedonia*
Клер Феје, Франција / *Claire Feuillet, France*
Клаус Хас, Германија / *Claus Hass, Germany*
Роберт Цветковски, Р.Македонија / *Robert Cvetkovski, R.Macedonia*
Глигор Чемерски, Р.Македонија / *Gligor Ćemerski, R.Macedonia*
Симон Шемов, Р.Македонија / *Simon Šemov, R.Macedonia*
Владимир Шунев, Р.Бугарија / *Vladimir Šunev, R.Bugaria*

Практиката да се отвораат ликовни колонии во Македонија започна да се востановува пред триесеттина години. Така, првите беа во Прилеп и во Струмица, а сега ги има десеттина, со разни определби и разни ориентации. Ваквите и слични дружења носат со себе една подлабока значајна содржина, бидејќи покрај моментот на заедништвото доаѓа до конфронтација на творечките достигнувања, што доведува до нови сознанија, чувства и индивидуални збогатувања. Преку поканетите автори, организаторот спроведува еден пристап кон разни видови на ликовни приоѓања, посветувајќи внимание на специфичностите кои се истакнуваат, независно од тоа дали се сродни или се спротиставуваат.

Ликовната колонија која се одржува во манастирот Св. Јоаким Осоговски во Крива Паланка, има континуитет од девет години. Почетоците на оваа колонија беа од желбата за дружење на уметниците кој ги водеше сликарот Петар Мазев. По скромните почетоци од работата на колонијата се дојде до сознание дека таа треба да добие пошироки размери, нејзиното делување да се прошири во европски и во светски рамки.

Покрај ентузијазмот на одреден круг луѓе од Крива Паланка кои ги води Јордан Михајловски, директор на Домот на културата во Крива Паланка како и поволната ликовна клима во градот, кој има длабока културна традиција, доведе до тоа денеска да постои дефиниран став во организацијата, преку следењето на нашата и светската ликовна уметност, така таа стана дел од нас а самите дела да имаат еден општ интерес. Ликовната култура во Крива Паланка поседува богата збирка од над двеста дела во разни стилски определби. Најголем дел од нив се изложени во Домот на културата и слични простории и тие се дел од секојдневниот живот на градот.

Минатата есен по девети пат манастирот Св. Јоаким Осоговски и неговата живописна околина на дваесетина уметници од целиот свет стана дел од нивните преокупации и идеи. Минатогодишната средба здружи сликари од Франција, Германија, Турција, Швајцарија, Јапонија, САД, Египет и Македонија. Нивното дружење го карактеризира извесен паралелизам: од една страна утврдува, раѓа и го развива индивидуалниот ликовен израз, а од друга страна преку заедничкото живеење и творење ги развива конфронтациите.

Ова го потврдува и годинашнава изложба на Колонијата, која е и дел од програмската определба на Уметничката Галерија од Скопје. Крива Паланка а и пошироката културна и ликовна јавност имаат можност да ги согледаат остварувањата создадени во Св. Јоаким Осоговски, манифестација која трае и има свој континуитет, што ја прави да биде специфична, несекојдневна и своја.

The practice of establishing fine art colonies in Macedonia was initiated some thirty years ago. The first ones were established in Prilep and Strumica, and now there are over ten colonies of different commitments and orientations. Events of this kind actually have a more profound meaning than mere companionship of artists. The colonies provoke creative confrontation which gives rise to learning, to new feelings and spiritual enrichment. Having artists of various painterly attitudes that enjoy a single treatment by the organizer, attention is being paid to individual creative features no matter if they are similar or opposed among themselves.

The fine art colony that works in the monastery of St. Joakim Osogovski in Kriva Palanka has a nine years long continuation. Its initiation came as a result of the wish for companionship for some painters guided by Petar Mazev. The modest beginnings of the colony were followed by the knowledge that steps should be taken in terms of expansion of its work with painters coming from European countries and from the world.

The enthusiasm of certain people from Kriva Palanka guided by the manager of the House of Culture in Kriva Palanka, Jordan Mihajlovski, and the favorable fine art atmosphere of the town that has a long cultural tradition, gave rise to the defined attitude of the organization of the colony. Namely, it is based on keeping in touch with the home and foreign trends in fine art. In this way, the colony itself and the works done there, have become a part of our cultural life. The fine art culture of Kriva Palanka includes a collection of over two hundred works done in various styles. Most of them are exhibited in the House of Culture and similar premises which makes them an integral part of the everyday life of the town.

Last autumn, for the ninth time, the monastery of St. Joakim Osogovski and its picturesque environment became a part of the painterly world of twenty painters coming from various countries.

The last year meeting joined together painters from France, Germany, Turkey, Switzerland, Japan, USA, Egypt and Macedonia. This union confirms and develops the individual painterly expression on one side and provokes creative confrontations on the other.

This year, the exhibition of the colony works that is organized by the Art Gallery of Skopje, confirms this statement. So, the town of Kriva Palanka and the public in general have an opportunity of seeing the works done at the St. Joakim Osogovski, a lasting event with a continuation that makes it unusual and unique.

Written by

Kosta Martinovski



СЕРГЕЈ АНДРЕЕВСКИ

Роден 1960 во Скопје. Дипломирал на Факултетот за ликовна уметност во Скопје во 1985 година.
Адреса: ул. "Кадињача" бр. 12а - Скопје

SERGEJ ANDREEVSKI

Born 1960 in Skopje. Graduated from the Faculty of Fine Arts in Skopje 1985.
Address: Kadinjaca No. 12a Skopje

ПТИЦА
масло на платно, 120x95

BIRD
oil on canvas, 120 x 95

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

- 1985 - Скопје, МНТ
 - 1986 - Белград, Театар "Звездара"
Струга, Народен музеј
Скопје, Галерија "Амадеус"
 - 1987 - Битола, Галерија "Моша Пијаде"
Јесенице, Галерија "Долик"
Скопје, Бутик "Бруно" (блиц изложба и хепенинг)
Крушево, Галерија "Никола Мартиноски"
 - 1988 - Ајштет, Германија Haus des Gastes
 - 1989 - Скопје, Уметничка Галерија
Сараево, Галерија "Леонардо"
Скопје, Клуб на писателите "Јоле"
 - 1990 - Будва, Галерија "Аркада" (Словенска плажа)
Нирнберг, Германија Galerie im Foyer, Opernhaus
Охрид, Галерија на икони "Св. Климент"
 - 1991 - Нирнберг, Германија, Schloz Almoshof
 - 1992 - Нирнберг, Германија, Ehrenhalle im Rathaus
Скопје, Уметничка Галерија
 - 1993 - Кочани, Дом на културата "Бели Мугри"
Пробиштип, Дом на културата "Злетовски рудар"
Штип, Дом на културата "Ацо Шопов"
Свети Николе, Дом на културата "Крсте Мисирков"
Велестово
 - 1994 - Битола, Галерија "Cherutti"
 - 1995 - Охрид, Музеј-галерија "Робевци"
- Учесник е на многу групни изложби во земјата и странство.

SOLO EXHIBITIONS

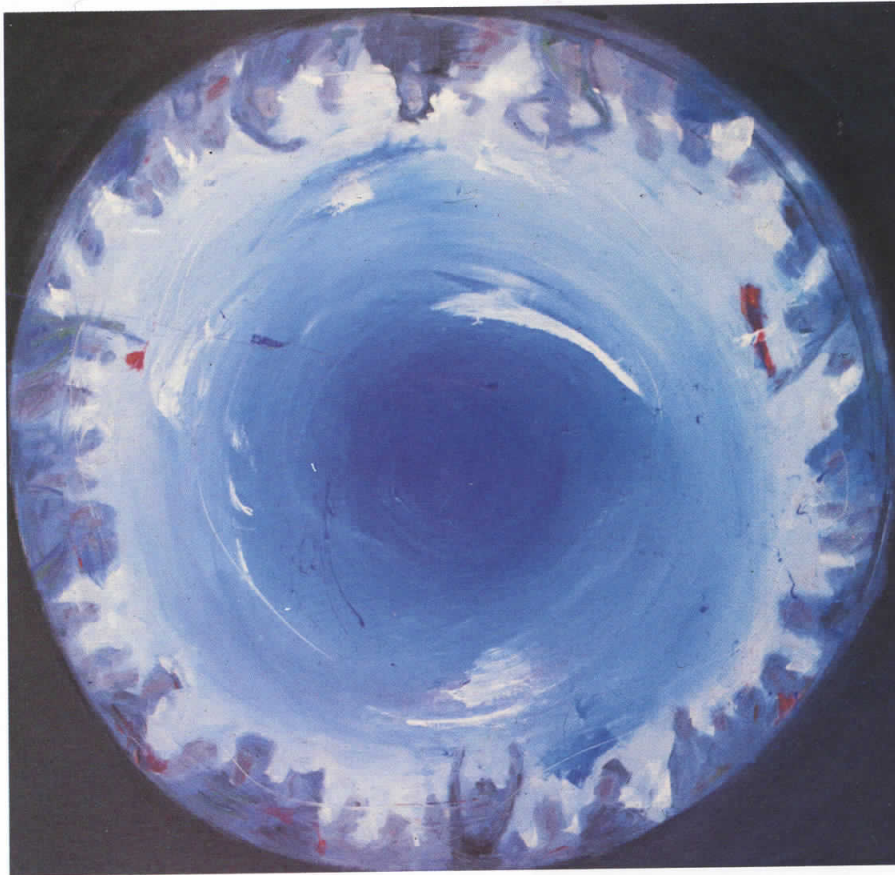
- 1985 - Skopje, Macedonian National Theater
 - 1986 - Belgrade, Zvezdara Theater
Struga, National Museum
Skopje, Amadeus Gallery
 - 1987 - Bitola, Mosha Pijade Gallery
Jesenice, Dolik Gallery
Skopje, Boutique Bruno (Lightning exhibition and happening)
Kruševo, Nikola Martinoski Gallery
 - 1988 - Eistet, Germany, Haus Des Gastes
 - 1989 - Skopje, Art Gallery
Saraevo, Leonardo Gallery
Skopje, Authors' Club Jole
 - 1990 - Budva, Arkada Gallery (Slovene beach)
Nirnberg, Germany, Galerie im Foyer, Opernhaus
Ohrid, St. Clement's Icon Gallery
 - 1991 - Nirnberg, Germany, Schloz Almoshof
 - 1992 - Nirnberg, Germany, Ehrenhalle im Rathaus
Skopje, Art Gallery
 - 1993 - Kocani, House of Culture "White Dawn"
Probištip, House of Culture "Zletovo Miner"
Štip, House of Culture "Aco Šopov"
Sveti Nikole, House of Culture "Krstе Misirkov"
Velestovo
 - 1994 - Bitola, Cherutti Gallery
 - 1995 - Ohrid, Robevs' House Museum and Gallery
- He is a participant of many joint exhibitions in the country and abroad.

КЛОД ДЕРВЕН

Роден е 1948. Студирал на Високата национална школа за ликовни уметности во Париз и Социологија на уметноста на Францускиот колеџ за применети студии.
Адреса: Paris 5-r - 39 rue de l'arbalite - France

CLAUDE DER'VEN

Born in 1948. Studied at the National Fine Art School in Paris and Sociology and Art at the Franch College of applicatory art.
Address: Paris 5-r 39 Rue de L'arbalite - France



СИНА МЕСЕЧИНА
масло на платно, 95x100

BLUE MOON
oil on canvas. 95 x 100

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

1975 - Париз, "Објекти"
1982 - Париз, "Шеста садница"
1992 - Париз, "Портрети"
1993 - Париз, "Мали формати"
Учесник е на многу групни изложби во Франција и странство.

SOLO EXHIBITIONS

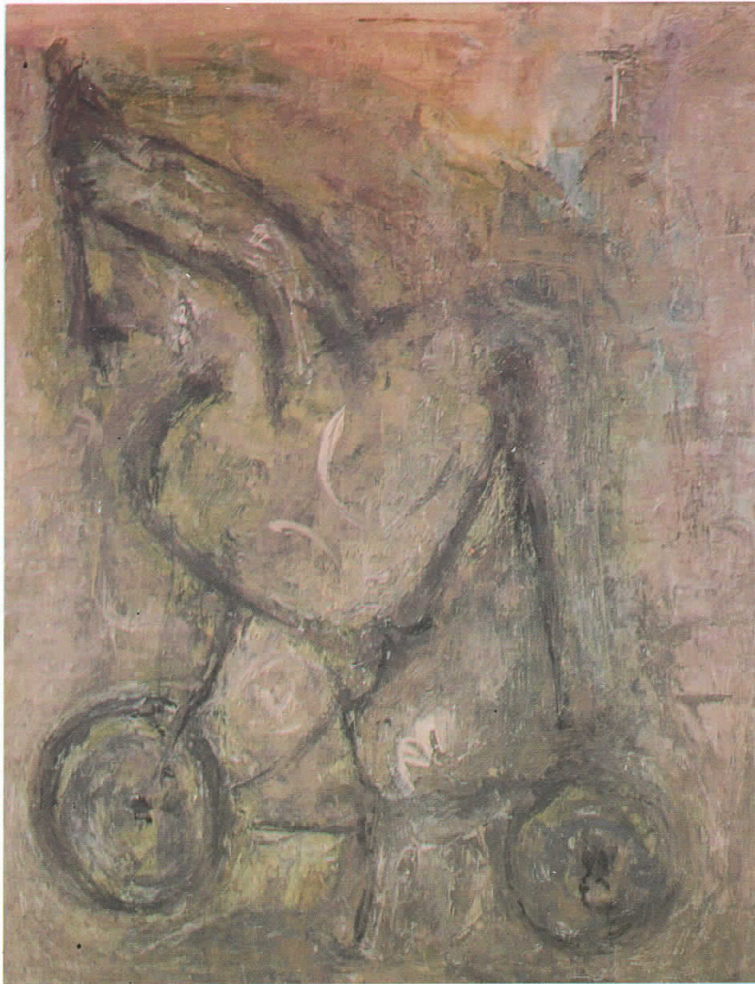
1975 - Paris, "Objects"
1982 - Paris, "The sixth seedling"
1992 - Paris, "Portraits"
1993 - Paris, "Small Formats"
Participant in many joint exhibitions in France and other countries.

САИД ДЕРВИШ

Роден е во 1949 во Каиро - Египет. Академија за ликовни уметности студирал во Каиро. Живее и работи во Париз.

SAYED DARWICHE

Born 1949 in Cairo (Egypt). Studied fine arts at the Academy in Cairo. Now lives and works in Paris.



ВЕЛОСИПЕД
масло на платно, 100x95

BICYCLE
oil on canvas, 100 x 95

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

Каиро: 1971, 1972, 1973, 1974, 1987
Асуан: 1971
Рим: 1972
Ланион: 1975, 1976, 1979, 1982, 1984, 1986
Сент-Бриук: 1975, 1976
Понт - Авен: 1977
Куенса: 1977
Амстердам: 1982
Сент - Назар: 1983
Париз: 1983, 1985, 1987, 1998, 1989

Учесник е на многу групни изложби во Франција и Египет.

SOLO EXHIBITIONS

Cairo: 1971, 1972, 1973, 1974, 1987
Aswan: 1971
Rome: 1972
Lannion: 1975, 1976, 1979, 1982, 1984, 1986
Saint Brieuc: 1975, 1976,
Pont-Aven: 1977
Amsterdam: 1982
Saint Nazaire: 1983
Paris: 1983, 1985, 1987, 1988, 1989

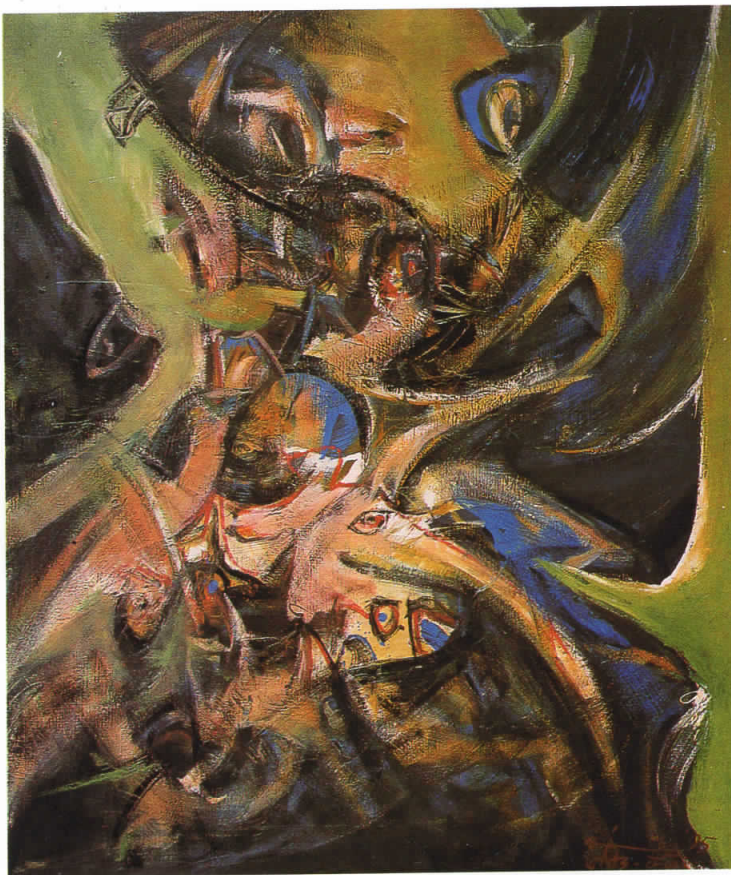
Participant of many joint exhibitions in France and Egypt.

ЛАЗО ЃОРЃИЕВСКИ

Роден е 1964 во Крива Паланка. Дипломирал на Факултетот за ликовни уметности во Скопје во 1989 година. Член е на ДЛУМ од 1989 година. Живее и работи во Крива Паланка.
Адреса: ул. "Партизанска" бр. 4 Крива Паланка, Р.Македонија

LAZO ĐEORĐIEVSKI

Born 1964 in Kriva Palanka - R.Macedonia. Graduated from the Faculty of Fine Arts 1989 in Skopje. Member of DLUM (Association of Fine Artists of Macedonia) since 1989. Now lives and works in Kriva Palanka.
Address: Partizanska No. 4, Kriva Palanka, R.Macedonia



ВИЗИЈА
масло на платно, 135x115

VISION
oil on canvas, 135 x 115

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

1993 - Крива Паланка, Дом на културата
1994 - Скопје, Ликовен салон на ДЛУМ
Тетово, Дом на културата "Иљо Антевски - Смок"
Куманово, Дом на културата

Учесник е на многу групни изложби во Р. Македонија

SOLO EXHIBITIONS

1993 - Kriva Palanka, House of Culture
1994 - Skopje, Gallery of DLUM
Tetovo, House of Culture "Ilo Antevski - Smok"
Kumanovo, House of Culture

Participant in many joint exhibitions in R.Macedonia.



ЏАН МАДЕН

Родена е 1961 во Истанбул. Академија за ликовна уметност завршила 1985 во Истанбул а постдипломски студии завршила 1994 година.
Адреса: Истанбул, Feneryolu, Bagdat No.23 Ozlem 81030 Istanbul, Turkey

CAN MADEN

Born 1961 in Istanbul. Graduated from the Academy of Fine Arts in Istanbul, 1985 and finished her graduate studies in 1994.
Address: Istanbul, Feneryolu, Bagdat No. 23 Ozlem 81030, Turkey

КОМПОЗИЦИЈА II
комб.техника на платно, 240x95

COMPOSITION II
mixed media on canvas, 240 x 95

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

1985 - Истанбул, Француски културен центар
1990 - Истанбул, Галерија на современа уметност
1991 - Истанбул, Женска библиотека и информативен центар
1993 - Истанбул, БМ - Галерија за современа уметност

Учествувала на многу групни изложби во Турција и во странство.

SOLO EXHIBITIONS

1985 - Istanbul, Franch Centre of Information
1990 - Istanbul, Gallery of Contemporary Art
1991 - Istanbul, Women's LibRARY and Information Center
1993 - Istanbul, BM - Gallery of Modern Art

Participant of many joint exhibitions in Turkey and abroad.



ЛУК МАРЕЛИ

Роден е 1958 во Генф - Германија. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Минхен (1977-1978), и Високото уметничко училиште во Женева (1978-1981).
Адреса: Женева, 3Bd. Carl - Voct.

LUC MARELLI

Born 1958 in Gengf - Germany. Studied at the Academy of Fine Arts in Munich (1977-78), Art College in Geneva (1978-1981).
Address: Geneva, 3Bd. Carl-Voct.

ПРЕДЕЛ I

масло на платно, 120 x 95

LANDSCAPE I

oil on canvas, 120 x 95

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

- 1986 - Цирих, Галерија "Stummer"
Бон, Галерија "Steinmetz"
- 1987 - Женева, Галерија "Anton Meier"
Бон, Галерија "Steinmetz"
- 1988 - Цирих, Галерија "Stummer"

Учесник е на многу групни изложби во Швајцарија, Германија, Словенија и Италија.

SOLO EXHIBITIONS

- 1986 - Zurich, Stummer Gallery
Bonn, Steinmetz Gallery
- 1987 - Geneva, Anton Meier Gallery
Bonn, Steinmetz Gallery
- 1988 - Zurich, Stummer Gallery

Participant of many joint exhibitions in Switzerland, Germany, Slovenia and Italy.

МАРИЈА МАРКОВСКА

Родена е 1972 во Скопје. Дипломирала на Факултет за ликовни уметности 1995 година во Скопје.
Адреса: Бул. АВНОЈ бр. 22/17 Скопје тел. (091) 425-219

Учествувала на групни изложби во Скопје, Прилеп, Штип и Крива Паланка.

MARIJA MARKOVSKA

Born 1972 in Skopje. Graduated from the Faculty of Fine Arts in Skopje, 1995
Address: Buld. AVNOJ No. 22/17 Skopje. Phone: 091 - 425-219

Participant of joint exhibitions in Skopje, Prilep, Štip, Kriva Palanka.

ЈОАКИМ ОСОГОВСКИ
масло на платно, 95 x 120

JOAKIM OSOGOVSKI
oil on canvas, 95 x 120



МИШЕЛ РАБИ

Роден е 1944 во Коњак - Франција. Студирал на Академијата за ликовна уметност во Париз (1964-1969). Живее и работи во Париз.
Адреса: 6, Rue Dumeril 75013, Париз - Франција

MICHEL RABY

Born 1944 in Cognac - France. Studied at the Academy of Fine Arts in Paris (1964-1969). Now lives and works in Paris.
Address: 6, Rue Dumeril 75013, Paris - France.



LE NOCHER DE ST. JOAKIM OSOGOVSKI
масло на платно, 120 x 95

LE NOCHER DE ST. JOAKIM OSOGOVSKI
oil on canvas, 120 x 95

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

1978 - Париз, Галерија "Peinture fraiche"
1989 - Париз, Галерија "Verre a pied"
1990 - Париз, Галерија "Verre a pied"
1991 - Париз, "Credit local de France"
1992 - Sen Marten Du Lak

Учесник е на многу групни изложби во Франција.

SOLO EXHIBITIONS

1978 - Paris, Gallery "Peinture fraiche"
1989 - Paris, Gallery "Verre a pied"
1990 - Paris, Gallery "Verre a pied"
1991 - Paris, "Credit local de France"
1992 - Saint Martin-Du-Lac

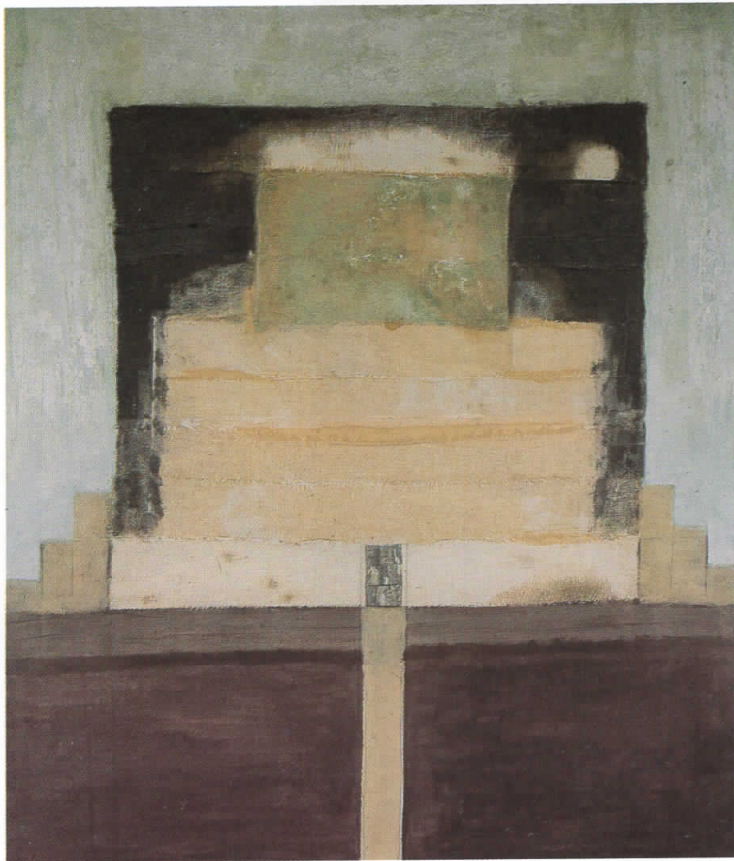
Participant of many joint exhibitions in France

СЛАВЧО СОКОЛОВСКИ

Роден е 1958 во Скопје. Дипломирал на Факултетот за ликовна уметност во Скопје во 1986, во класата на проф. Петар Мазев.
Адреса: ул. "Пушкинова" бр.9 1/4 Скопје тел: 236 - 394

SLAVČO SOKOLOVSKI

Born in 1958 in Skopje. Graduated from the Faculty of Fine Arts in Skopje in 1986, in the class of professor Petar Mazev.
Address: Puškinova No.9-1/4, Skopje. Phone: 236-394



ИЗРЕШЕТАНИ ХОРИЗОНТИ VII
комб. техника на платно, 135 x 115

DRILLED HORIZONS VII
mixed media on canvas, 135 x 115

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

- 1985 - Охрид, Дом на културата "Григор Прличев"
Титов Велес, Ликовен салон
Штип, Дом на културата "Ацо Шопов", Експресија во слика (со Б.Маневски и Ј.Шумковски)
- 1986 - Скопје, Изложбен салон Дом на ЈНА(Дом на АРМ), Во пресрет на младоста (Со Б.Маневски, С.Шуловиќ и Ј.Шумковски)
- 1988 - Скопје, Галерија Дом на младите "25 Мај" (Младински културен центар), слики од циклусот "Едра на хоризонтот"
- 1994 - Скопје, Музеј на современата уметност

Учесник е на многу групни изложби во земјата и во странство

SOLO EXHIBITIONS

- 1985 - Ohrid, House of Culture "Gligor Prličev"
Titov Veles, Art Gallery
Štip, House of Culture "Aco Šopov", Painted expression (with B.Manevski and J.Šumkovski).
- 1986 - Skopje, The exhibiting gallery of the House of the Army "Towards the youth" (with B.Manevski, S. Šulovic and J. Šumkovski)
- 1988 - Skopje, The Gallery at the Youth House (Youth Center of Culture), paintings from the cycle "Sails on the horizon"
- 1994 - Skopje, Museum of Contemporary Art

Participant of many home and foreign exhibitions

КИБА ТАКАНАБУ

Роден е 1938 во Фукушима - Јапонија. Студирал на Академијата за ликовни уметности во Токио (1962-1964) и на Академијата за ликовни уметности во Париз (1964).

Живее и работи во Париз.

Учесник е на многу групни изложби во Франција и Јапонија.

КИБА ТАСАНОВОУ

Born 1938 in Foukushima - Japan. Studied at the Academy of Fine Arts in Tokio (1962 - 1964) and at the Academy of Fine Arts in Paris 1964.

Now lives and works in Paris.

Participant of many joint exhibition in France and Japan

ПРЕДЕЛ I

масло на платно, 55x81

LANDSCAPE I

oil on canvas, 55 x 81

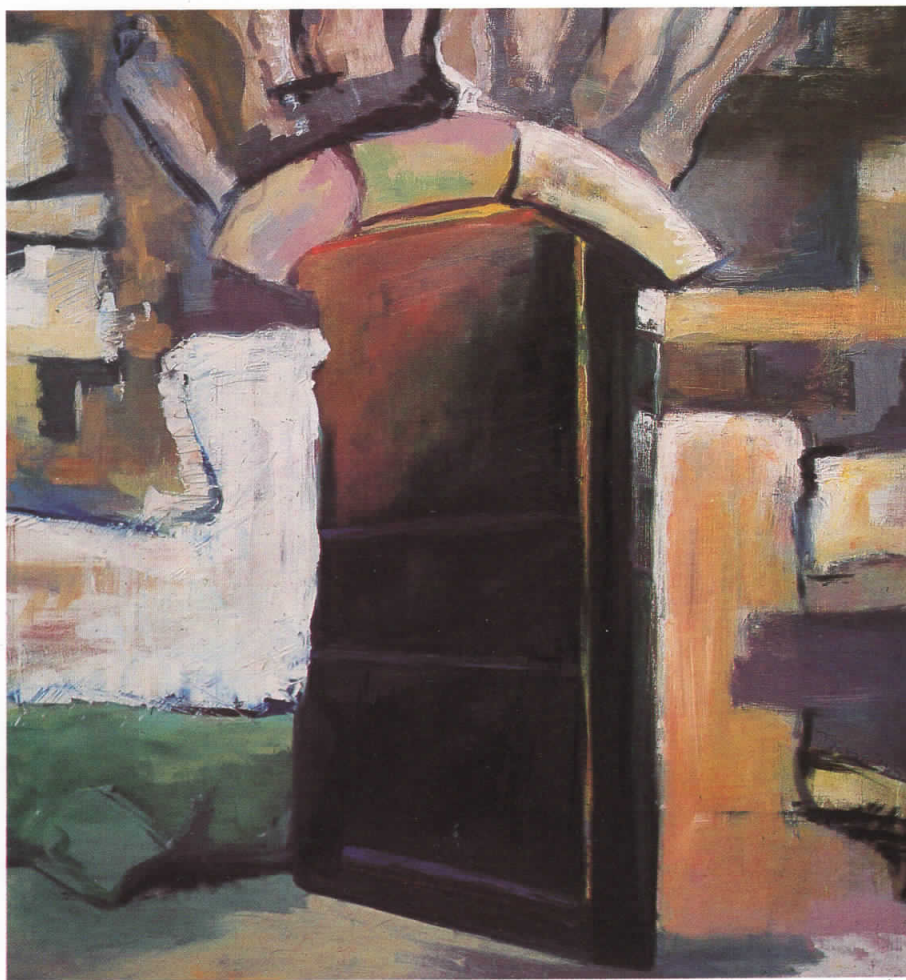


ТАЊА ТАНЕВСКА

Родена е 1971 година во Скопје. Дипломирала на Факултетот за ликовна уметност во Скопје во 1996 година.
Адреса: ул. "Востаничка" бр. 160 Скопје, тел. 210 - 758

TANJA TANEVSKA

Born 1971 in Skopje. Graduated from the Faculty of Fine Arts in Skopje, 1996
Address: Vostanička No. 160, Skopje. Phone: 210 - 758



ПОРТА I
масло на платно, 100x95

GATE
oil on canvas, 100 x 95

ГРУПНИ ИЗЛОЖБИ

1992 - Скопје, Галерија "Кора", Тематска изложба "Жената - симбол и инспирација"
Скопје, Дом на младите "25 Мај", Изложба по повод денот на студентите
Скопје, Дом на АРМ, Изложба по повод денот на студентите

JOINT EXHIBITIONS

1992 - Skopje, Kora Gallery, Theme exhibition "Woman - symbol and inspiration"
Skopje, Youth House "May 25". Exhibition on the occasion of the Students Day Skopje, House of Army, Exhibition on the occasion of the Students' day

ГЕЈЛ ТУСТИН

Родена е 1954 во Њу Кастил, Пенсилванија - САД. Дипломирала на универзитетот во Питзбург - Пенсилванија, оддел скулптура во 1975 година.

Адреса: 3842 Edgewood Road, Wilmington, Nort Carolina 28403, (910) 392-4408

Учествувала на многу самостојни и групни изложби во САД.

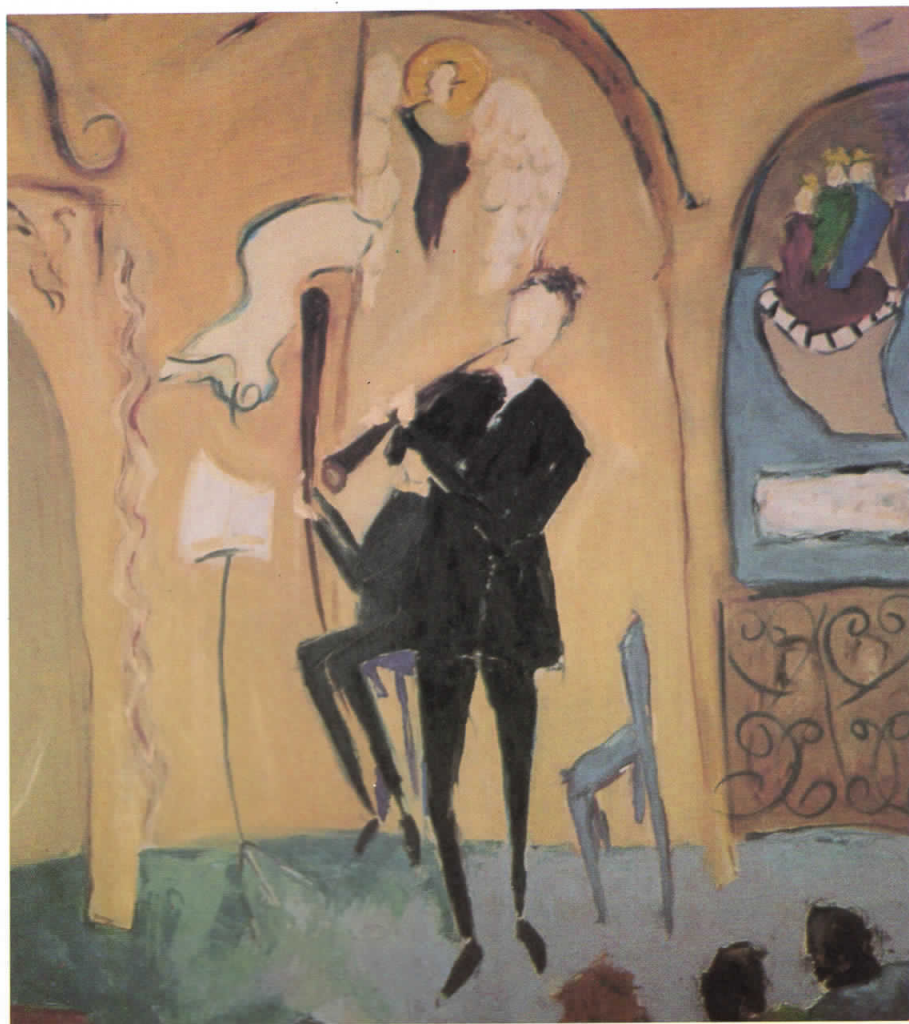
GAYLE TUSTIN

Born 1954 in New Castle, Pennsylvania - USA. Graduated from the University of Pittsburg - Pennsylvania, Department of Sculpture in 1975.

Adress: 3842 Edgewood Road, Wilmington, North CarolinA 28403.

Phone: 910 392-448

Participant of many solo and joint exhibitions in USA.



МУЗИЧАРИ
масло на платно, 100x95

MUSICIANS
oil on canvas, 100 x 95

ПАМЕЛА ТОЛ ВАЛАС

Родена е 1955 година во Стилватер, Оклахома - САД. Студирала на Универзитетот Синсинати - Охајо, Универзитетот во Источна Каролина во Гринвил, Северна Каролина и Универзитетот Северна Каролина во Чапел Хил, Северна Каролина - САД.
Адреса: 711 N. Fifth Avenue, Vilmington, Nort Carolina 28401 USA
tel. (910) 763 8010 atelje.

PAMELA TOLL WALLACE

Born 1955 in Stillwater, Oklahoma - USA. Studied painting at the University of Cincinnati Ohio, Fine Arts in East Carolina University in Greenville, North Carolina University in Chapel Hil.
Address: 711 N.Fifth Avenue Wilmington, North Carolina 28401 USA
Phone. (910) 762-6570 Home (910) 763-8010 Studio.



ВО ПОЧЕТОКОТ Е КРАЈОТ
масло на платно, 120x190

THE END IS AT THE BEGINNING
oil on canvas, 120 x 190

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

- 1986 - Вилмингтон, С.Каролина - САД
- 1988 - Винстон - Салем, С.Каролина - САД
- 1989 - Чапел Хил, С.Каролина - САД
- Вилмингтон, С.Каролина - САД
- 1990 - Дурам, С.Каролина - САД
- Вилмингтон, С.Каролина - САД
- 1991 - Гренвил, С.Каролина - САД
- Декатур, ГА - САД
- Дурам, С.Каролина - САД
- 1990/91/92 - Ланкастер, Ј.Каролина - САД
- 1992 - Вилмингтон, С.Каролина - САД
- 1993 - Тагервил, Ј.Каролина Њу Берн, С.Каролина, Голдсборо, С.Каролина - САД
- Вилмингтон, С.Каролина - САД
- 1994 - Спаидел, Луизиана - САД
- Вилмингтон, С.Каролина - САД

Учествувала на многу групни изложби во САД и странство

SOLO EXHIBITIONS

- 1986 - Wilmington NC - USA
- 1988 - Winston - Salem, NC - USA
- 1989 - Chapel Hill - USA
- Вилмингтон, NC - USA
- 1990 - Durham, NS - USA
- Вилмингтон, NC - USA
- 1991 - Greenville, NC - USA
- Decatur, GA - USA
- Durham, NC - USA
- 1990/91/92 - Lancaster, SC - USA
- 1992 - Wilmington, NC - USA
- 1993 - Tigerville, SC, New Bern, NC Goldsboro, Wilmington NC - USA
- 1994 - Slidell, Lousiana, Wilmington, USA

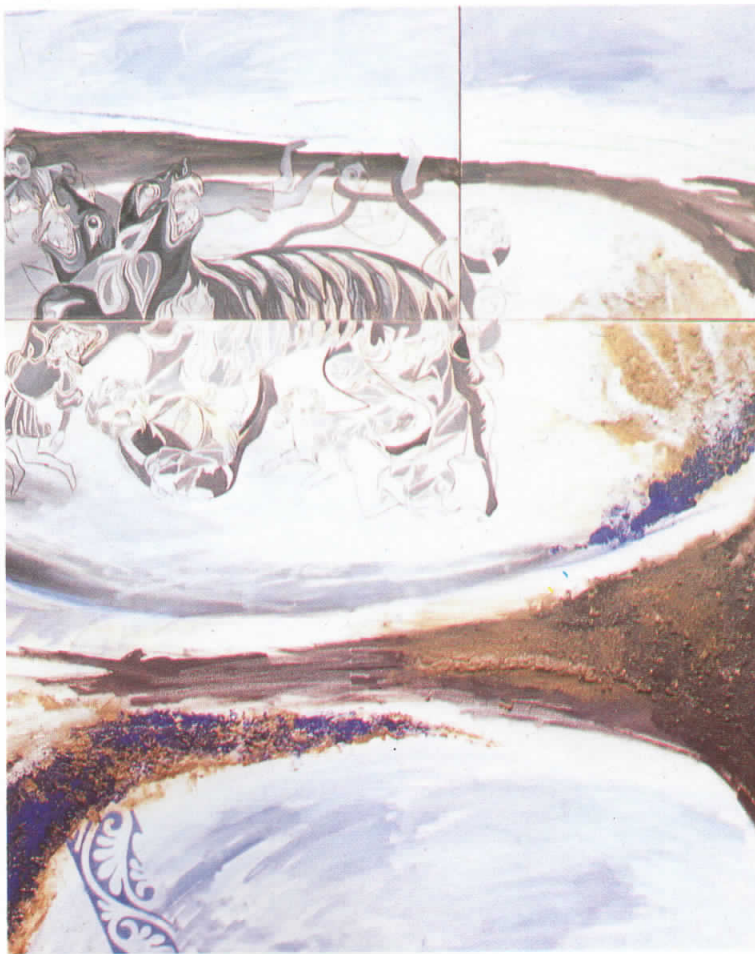
Participant in many joint exhibitions in USA and abroad.

ВАНА УРОШЕВИЌ

Родена е 1961 во Скопје. Дипломирала на Факултетот за ликовна уметност во Белград во 1984, во класата на проф. Младен Србиновиќ. Постдипломски студии завршила 1987 на истиот факултет во класата на проф. Радомир Рељиќ.
Адреса: ул. "Ловќенска" бр. 1 Скопје, тел. 241 - 501

VANA UROŠEVIĆ

Born in 1961 inb Skopje. Graduated from the Faculty of Fine Arts in Belgrade in 1984 in the class of professor Mladen Srbinović. Finished her graduate studies at the same faculty in the class of professor Radomir Reljić.
Address: Lovčenska No. 1, Skopje. Phone: 241 - 501.



ПОЛИПТИХ (детал)
масло на платно, 150x163

POLYPTYCH (detail)
oil on canvas, 150 x 163

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

1987 - Белград, Галерија на ФЛУ
1989 - Скопје, Уметничка Галерија
1992 - Белград, Галерија "Мост"

Учесничка е на многу изложби во земјата и во странство

SOLO EXHIBITIONS

1987 - Belgrade, Gallery of the Faculty of Fine Arts
1989 - Skopje, Art Gallery
1992 - Belgrade, Most Gallery

Participant of many home and foreign exhibitions.

КЛЕР ФЕЈЕ

Родена е 1948 во Орлеан - Франција. Живее и работи во Франција.
Адреса: 63, rue Charles Floquet 94400 Vitry sur Seine

CLAIRE FEUILLET

Born 1948 in Orleans - France. Now lives and works in France.
Address: 63, Rue Charles Floquet 94400 Vitry sur Seine



КОМПОЗИЦИЈА I
масло на платно, 100x95

COMPOSITION I
oil on canvas, 100 x 95

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

- 1978 - Орлеан, Центар "Charles PEGUY"
- 1985 - Париз, Галерија "La 25 eme Heure"
Орлеан, Галерија "ART-CAL"
- 1989 - Грес, Замок "L'Isle de Noe"
- 1991 - Париз, Галерија "Peinture Fraiche"
- 1992 - Париз, Изложба во Атељето
- 1993 - Париз, Галерија "L'atelier d'Encadrement"
- 1994 - Париз, Галерија "L'atelier d'Encadrement"

Учесник е на многу групни изложби во Франција, Германија, САД и Кореја.

SOLO EXHIBITIONS

- 1978 - Orleans, Charles Peguy Center
- 1985 - Paris, La 25 eme Heure Gallery
Orleans, Art Cal Gallery
- 1989 - Gers, Chateau de l'isle de Noe
- 1991 - Paris, Peinture Fraiche Gallery
- 1992 - Paris, Exhibition in the studio
- 1993 - Paris, L'atelier d'Encadrement Gallery
- 1994 - Paris, L'atelier d'Encadrement Gallery

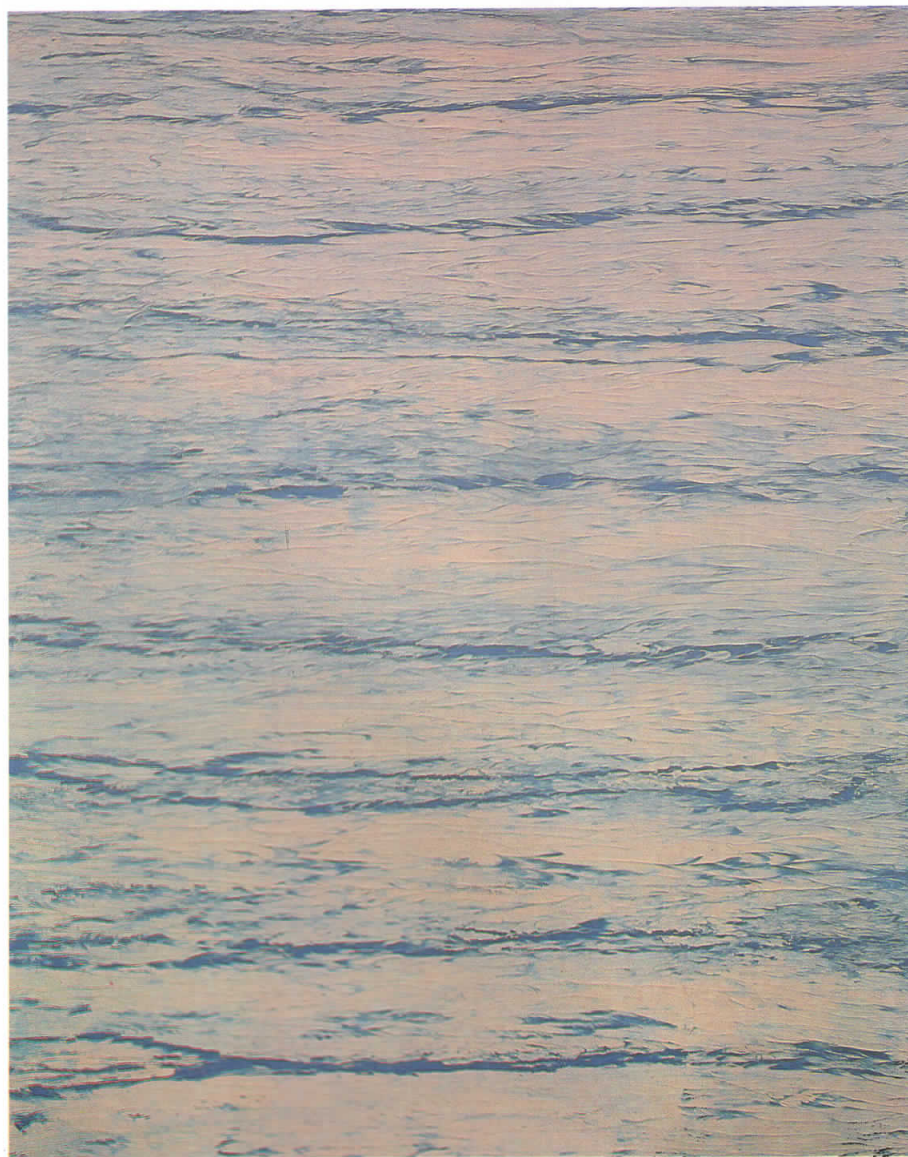
Participant of many joint exhibitions in France, Germany, USA, Korea.

КЛАУС ХАС - Германија

CLAUS HASS - GERMANY

КОМПОЗИЦИЈА I
акрилик на платно, 120x95

COMPOSITION I
acrylic on canvas, 120 x 95



РОБЕРТ ЦВЕТКОВСКИ

Роден е 1965 година во Куманово. Дипломирал на Факултетот за ликовна уметност во Скопје во 1989 година.
Адреса: ул. "Маршал Тито" бр. 75 Крива Паланка

ROBERT CVETKOVSKI

Born 1965 in Kumanovo. Graduated from the Faculty of Fine Arts in 1989 in Skopje.
Address: Marshal Tito 75, Kriva Palanka, R.Macedonia



КОМПОЗИЦИЈА I
масло на платно. 120x95

COMPOSITION I
oil on canvas, 120 x 95

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

1994 - Скопје, Галерија "Стоби"
Крива Паланка, Дом на културата
1995 - Куманово, Дом на културата

Учесник е на многу групни изложби во Р. Македонија

SOLO EXHIBITION

1994 - Skopje, Gallery "Stobi"
Kriva Palanka, House of Culture

Participant in many joint exhibitions in the Republic of Macedonia.



СВ.ГОРГИЈА И ЛАМЈАТА I
масло на платно 100x95

ST. GEORGE AND THE DRAGON I
oil on canvas, 100 x 95

ГЛИГОР ЧЕМЕРСКИ

Роден е 1940 година во Кавадарци. Академија за ликовни уметности завршил 1963 во Белград, а на истата Академија завршил и постдипломски студии во 1965 година. Добитник е на стипендијата на Владата на Република Франција во 1969 година. Студијски престојувал во Египет, Грција, Италија, Франција, Холандија и Шведска. Член е на ДЛУМ. Живее и работи во Скопје.

Адреса: Бул. "Партизански Одреди" бр. 93-3/13 Скопје, Р. Македонија, тел. (091) 24 28 19

GLIGOR ĆEMERSKI

Born 1940 in Kavadarci. Graduated from the Academy of Fine Arts in 1963 in Belgrade and finished graduate studies at the same Academy in 1965. Awarded with a scholarship by the Government of Republic of France in 1969. He has stayed for studies in Egypt, Greece, Italy, France, Holland and Sweden. He is a member of the Association of Macedonian Artists. Now lives and works in Skopje. Adress: Buld. Partizanski odredi No. 93-III/13, Skopje - R. Macedonia. Phone (091) 24 28 19

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

Скопје (1962), Белград и Скопје (1965), Охрид (1966), Белград (1968), Струмица (1969), Александрија (1969), Шел (1970), Кавадарци (1973), Скопје (1976), Скопје (1977), Скопје (1982), Обреновац (1983), Белград (1983), Загреб (1985), Париз (1986), Будва (1986), Скопје (1986), Струга (1991), Скопје (1992), Струмица (1993) и Скопје (1994)

Учесник е на многу групни изложби во Париз, Рим, Александрија, Истанбул, Софија, Грац, Букурешт, Варшава, Прага, Москва и др. Автор е на повеќе монументи во фреско и мозаик од кој најпознат е "Споменикот на слободата" во Кочани, Р.Македонија.

SOLO EXHIBITIONS

Skopje (1962), Belgrade and Skopje (1965), Ohrid (1966), Belgrade (1968), Strumica (1969), Alexandria (1969), Shel (1970), Kavadarci (1973), Skopje (1976), Skopje (1977), Skopje (1982), Obrenovac (1983), Belgrade (1983), Zagreb (1985), Kavadarci (1985), Paris (1986), Budva (1986), Skopje (1986), Skopje (1986), Struga (1991), Skopje (1992), Strumica (1993) and Skopje (1994).

Participant in many joint exhibitions in Paris, Rome, Alexandria, Istanbul, Sofia, Graz, Bucurest, Warsaw, Prague, Moscow ... etc. He has designet many fresco and mosaic monuments, among which the most famous is "The Monument of Liberty" in Kočani, R.Macedonia



СИМОН ШЕМОВ

Роден е 1941 во Кавадарци. Дипломирал на Академијата за ликовни уметности во Белград 1964 година. Посетувал постдипломски студии за сликарство и графика на Slade School of Fine Arts во Лондон 1971/72 година. Од 1970 до 1981 предава сликарство и цртање на Архитектонскиот факултет во Скопје, а од 1981 предава сликарство и цртеж на Факултетот за ликовни уметност во Скопје
Адреса: Бул. "Партизански Одреди " бр. 101/10 Скопје

SIMON ŠEMOV

Born 1941 in Kavadarci. Graduated from the Academy of Fine Arts in Belgrade, 1964. Stayed for graduate studies in painting and graphics at the Slade School of Fine Arts in London, 1971/72. From 1970 till 1981 he teaches painting and drawing at the Faculty of Architecture in Skopje, and since 1981 he has been teaching drawing at the Faculty of Fine Arts in Skopje.
Address: Bul. Partizanski Odredi No. 101/110, Skopje

МАНАСТИРОТ СВ.ЈОАКИМ ОСОГОВСКИ I
масло на платно, 73 x 54

THE MONASTERY OF ST.JOAKIM OSOGOVSKI
oil on canvas, 73 x 54

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

- 1965 - Скопје, Работнички Универзитет
 - 1968 - Белград, Коларичев народни универзитет
Скопје, Работнички универзитет
 - 1969 - Скопје, Уметничка Галерија
 - 1970 - Струмица, Работнички универзитет
Скопје, Драмски театар (со Душан Перчинков)
 - 1972 - Брадфорд, New Line Gallery
Лондон, Југословенски клуб
 - 1973 - Единбург, New 57 Gallery
 - 1976 - Скопје, Музеј на современата уметност
Скопје, Дом на млади - Галерија (со Никола Фидановски)
 - 1978 - Кавадарци, Градски музеј
 - 1981 - Скопје, Центар за култура и информации
 - 1985 - Скопје, Уметничка Галерија
Зрењанин, Савремена Галерија
Скопје, Интервенции, Водно
Скопје, Интервенција, Музеј на современата уметност
 - 1986 - Скопје, Ретроспективна изложба (со Никола Фидановски), Музеј на современа уметност
 - 1990 - Њујорк, Југословенски културно информативен центар
 - 1991 - Скопје, Изложба на цртежи, Музеј на современата уметност
Скопје, Изложба на графики, Стоматолошка клиника и Музеј на современата уметност
Скопје, Галерија Селект
Бодерспун, Галерија на С.Каролина
 - 1994 - Скопје, Ретроспективна изложба
- Од 1964 година учесник е на многу групни изложби во земјата и во странство.

SOLO EXHIBITIONS

- 1965 - Skopje, Adult Education Center
 - 1968 - Belgrade, Kolaričev National University
Skopje, Adult Education Center
 - 1969 - Skopje, Art Gallery
 - 1970 - Strumica, Adult Education Center
Skopje, Theater of Drama (with Dušan Perčinkov)
 - 1972 - Bradford, New Line Gallery
London, Yugoslav Club
 - 1973 - Edinbourg, New 57 Gallery
 - 1976 - Skopje, Museum of Contemporary Art
Skopje, Youth House - Gallery (with Nikola Fidanovski)
 - 1978 - Kavadarci, City Museum
 - 1981 - Skopje, Center of Culture and Information
 - 1985 - Skopje, Art Gallery
Zrenjanin, Modern Gallery
Skopje, Space treatment Vodno
Skopje, Space treatment, Museum of Contemporary Art
 - 1986 - Skopje, Retrospective Exhibition (with Nikola Fidanovski), Museum of Contemporary Art
 - 1990 - New York, Yugoslav Center of Culture and Information
 - 1991 - Skopje, Exhibition of drawings, Museum of Contemporary Art
Skopje, Exhibition of graphics, Dental Clinique and Museum of Contemporary Art
Skopje, Select Gallery
Boderspun, N.Carolina Gallery
 - 1994 - Skopje, Retrospective Exhibition
- Participant of many joint exhibitions in the country and abroad.

ВЛАДИМИР ШУНЕВ

Роден во 1961 година. Дипломирал на Факултетот за рударство и геологија 1987 во Софија. Член е на СБХ (Друштво на ликовните уметници на Бугарија). Живее и работи во Кустендил - Р. Бугарија
Адреса: Герена, бр. 159, апт. Кустендил - Бугарија, тел. 99359(78)285-00

VLADIMIR ŠUNEV

Born 1961. Graduated from the Faculty of Mining Engineering and Geology in 1987 in Sofia. Member of the society of artists of Bulgaria. Now lives in Custendil, Republic of Bulgaria.
Address: Gerena No. 159, Custendil, Bulgaria. Phone: 99359/78/285-00



КОМПОЗИЦИЈА I
акрилик на лесонит, 60x50

COMPOSITION I
acrylic on plywood, 60 x 50

САМОСТОЈНИ ИЗЛОЖБИ

Софија (1986), Кустендил (1990), Созопол (1990), Софија (1991), Софија (1992), Минхен (1993), Софија (1993), Софија (1994), Пловдив (1994), Софија (1995)

Учесник е на многу групни изложби во Бугарија и во странство

SOLO EXHIBITIONS

Sofia(1986), Custendil(1990), Sozopol (1990), Sofia (1991), Sofia (1992), Munich (1993), Sofia (1993), Sofia (1994), Plovdiv (1994), Sofia (1995)

Participant of many joint exhibitions in Bulgaria and abroad.

ПРАВИЛНИК ЗА РАБОТА НА ЛИКОВНАТА КОЛОНИЈА СВЕТИ ЈОАКИМ ОСОГОВСКИ

Меѓународната колонија Св.Јоаким Осоговски се одржува секоја година од 5 до 20 септември.

Колонијата се одржува во манастирот Св.Јоаким Осоговски.

Организатор на изложбата е Домот на културата од Крива Паланка.

Право на учество имаат сликари од Р.Македонија и странство.

Учесниците за работа во Колонијата ги предлага и поканува Одборот на Колонијата

Учесниците се должни да остават по две дела за збирката на Колонијата, по избор на организаторот.

Поканетиот гостин има обезбеден превоз Скопје - Крива Паланка, сместување, исхрана и материјали за работа.

Од делата настанати во Колонијата секоја година се прави изложба во Крива Паланка, Скопје и други градови во Р.Македонија.

За изложбата се печати каталог со колор репродукции и текст на македонски и англиски јазик

За времетраењето на Колонијата организаторот предвидува посета на културно историски споменици во Р.Македонија, како и тематски средби и други културни содржини.

Тела на Колонијата се: Совет на Колонијата (15 члена) и Одбор на Колонијата (5 члена).

Тел. + 389 (0) 901-75-533

Факс + 389 (0) 901-75-744

СОВЕТ НА ИНТЕРНАЦИОНАЛНАТА ЛИКОВНА КОЛОНИЈА СВЕТИ ЈОАКИМ ОСОГОВСКИ КРИВА ПАЛАНКА - Р.МАКЕДОНИЈА

Глигор ЧЕМЕРСКИ - претседател

Страхил КОКОРОМАНОВСКИ - член

Никола ИВАНОВ - член

Јоско ДИМЧЕВСКИ - член

Арсенчо АЛЕКСОВСКИ - член

Иванчо ТОДОРОВСКИ - член

Стевче РИСТОВСКИ - член

Димитар СТОЈЧЕВСКИ - член

Јордан МИХАЈЛОВСКИ - член, директор на Домот на културата- Крива Паланка

REGULATIONS FOR THE WORK OF THE ART COLONY SAINT JOAKIM OSOGOVSKI

The International Art Colony St.Joakim Osogovski is held every year from September 5th to 20th.

The Colony takes place in the Monastery St.Joakim Osogovski.

Organizer of the Colony is the Centre of Culture from Kriva Palanka. Painters from the Republic of Macedonia and foreign countries are entitled to apply for participation

The participants in the Colony are proposed and invited by the board of the Colony.

The participants are obligated to leave two works for the Colony's collection regarding the organizers choice.

The invited guest has free round trip travel expences Skopje - Kriva Palanka, accommodation, food and materials for work.

The organizer prepares an exhibition each year in Kriva Palanka, Skopje and other cities in Republic of Macedonia with works created in the Colony.

For the exhibition the Colony prints a Catalogue with color reproductions and text in Macedonian and English language.

During the Colony the Organizer plannes visits to cultural and historical monuments in Republic of Macedonia, some thematic meetings and other cultural events.

The management of the colony consists of: Council of the Colony (15 membres) and Board of the Colony (5 members).

Tel: + 389 (0) 901-75-533

Fax: + 389 (0) 901-75-744

THE COUNCIL OF THE INTERNATIONAL ART COLONY SAINT JOAKIM OSOGOVSKI KRIVA PALANKA -R.MACEDONIA

Gligor ČEMERSKI - president

Strahil KOKOROMANOVSKI - member

Nikola IVANOV - member

Josko DIMČEVSKI - member

Arsenčo ALEKSOVSKI - member

Ivančo TODOROVSKI - member

Stevče RISTOVSKI - member

Dimitar STOJČEVSKI - member

Jordan MIHAJLOVSKI - member, director of the Center of Culture

издавач: дом на културата крива паланка
одговорен уредник: јордан михајловски
организација на изложбата, предговор и биографија: коста мартиновски
кolor слајдови: Ѓорѓи тричковски
превод на англиски: жанета станоевска
ликовно обликување: денко матевски
печат: миле
тираж: 500

publisher:house of culture kriva palanka
editor in chief: jordan mihajlovski
organization of the exhibition, preface and biography: kosta martinovski
color slides:đorđi tričkovski
transled into english: žaneta stanoevska
lay out: denko matevski
printed by: mile
copies: 500

Каталогот е отпечатен со помош на Министерството за култура на Р.Македонија и
Фондација: Отворено општество Македонија - СОРОС

CIP - Каталогизација во публикација
Народна и универзитетска библиотека
"Климент Охридски", Скопје
75.039(100)(060.64)

ИНТЕРНАЦИОНАЛНА ликовна колонија Свети Јоаким Осоговски (9; 1995; Крива Паланка)

IX . [деветта] Интернационална ликовна колонија Свети Јоаким Осоговски, 5-20 септември 1995:
Уметничка галерија - Скопје Даут Пашин Амам, изложба, 11. 06. - 26. 06. 1996 / [одговорен уредник
Јордан Михајловски; организација на изложбата, предговор, биографија Коста Мартиновски ; превод
на англиски Жанета Станоевска ; кolor слајдови Ѓорѓи Тричковски ; ликовно обликување Денко
Матевски] = IX International Art colony Saint Joakim Osogovski, 5-20 September 1995: Art Gallery - Skopje
Exhibition, 11. 06. - 26. 06. 1996 / [Editor in chief Jordan Mihajlovski; arrangement of exhibition, preface, biogra-
phy and catalogue data Kosta Martinovski ; translator Zanela Stanoevska ; color slides Georgi Trichovski ; lay out
Denko Matevski]. - Скопје : Уметничка галерија; Крива Паланка : Дом на култура = Skopje : Art Gallery
Kriva Palanka : Center of culture, [1996]. ([Скопје] : Миле). - 28 стр. илустр. во бои ; 29 x 21 см.
Тираж: 500. - Текст на мак. и англ. јазик
ISBN 9989-649-14-1

